THUASNE

Rollator Quatro

Mode d'emploi

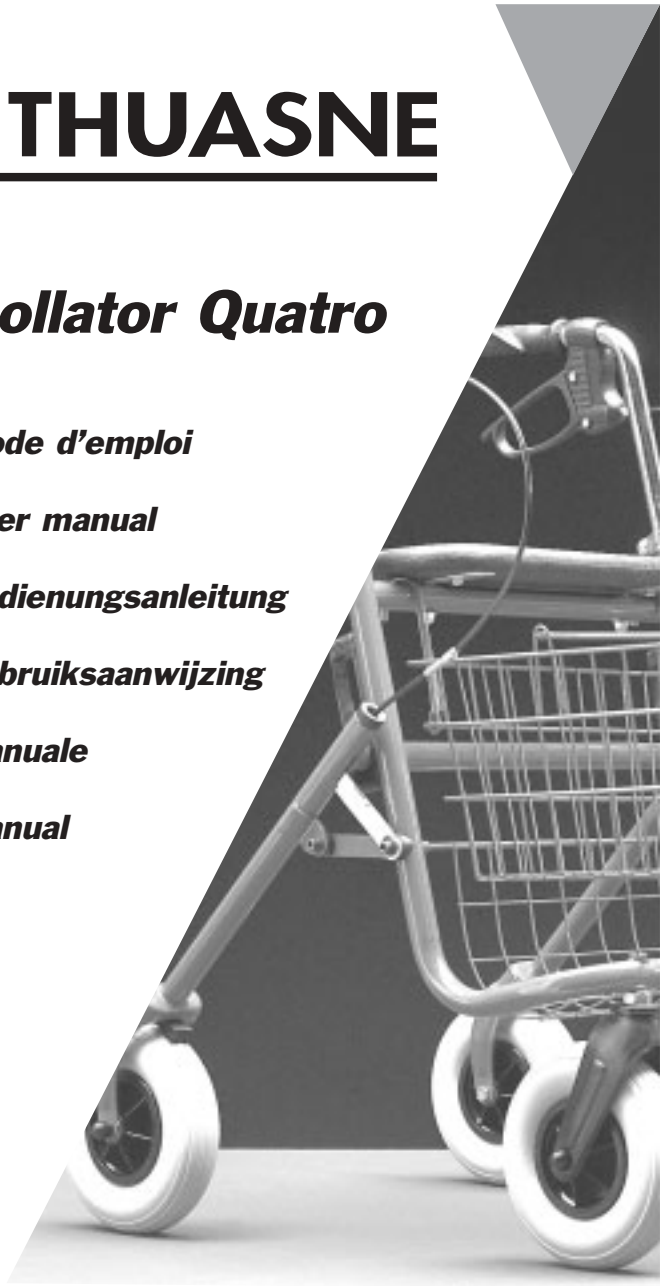
User manual

Bedienungsanleitung

Gebruiksaanwijzing

Manuale

Manual



Français	page	4 - 10
English	page	11 - 18
Deutsch	Seite	19 - 26
Nederlands	pagina	27 - 34
Italiano	pagina	35 - 42
Español	página	43 - 50

Français

Sommaire

Préambule 4
Contrôle à la livraison 4
Livraison 4
Dommages de transport 4
Vue d'ensemble 5
Montage 5
Dépliage 6
Pliage 6
Poignées 6
Frein 7
Tablette 7
Panier à provisions 7
Siège 8
Consignes de sécurité 8
Maintenance 9
Caractéristiques techniques 9
Garantie 9
Pièces de rechange 10

Préambule

Vous avez choisi le rollator Quatro, un déambulateur sûr qui vous permettra de vous déplacer partout. Vous pouvez désormais faire vous-même vos courses ou de petites promenades.
Fourni avec un panier à provisions amovible, un petit porte-bagages et une tablette, le rollator Quatro est, en outre, équipé d'un siège confortable pour que vous puissiez vous reposer en route. Facilement pliable, vous pouvez l'emporter partout avec vous.

Contrôle à la livraison

Votre revendeur spécialisé vous fournit le rollator prêt à l'emploi. Avant de vous être remis, il est réglé à la hauteur qui vous convient. Vérifiez également vous-même que le rollator fonctionne correctement.

Livraison

Vérifiez à la livraison que le rollator qui vous est remis corresponde exactement à celui que vous avez commandé. Contactez votre revendeur spécialisé en cas de divergences entre les deux.

Dommages de transport

Si votre rollator a été endommagé pendant le transport, informez-en immédiatement votre revendeur spécialisé.

Vue d'ensemble

Rollator Quatro

1. Siège
2. Frein à main
3. Manette de réglage en hauteur des poignées
4. Tube transversal
5. Roue arrière à frein indépendant de la pression d'air
6. Roue pivotante
7. Panier à provisions
8. Tablette

fig. 1

Montage

Dès réception du rollator Quatro, assemblez-le de la manière suivante :

1. Retirez le sac en plastique.
2. Posez les roues sur le sol.
3. Tirez le châssis vers vous et abaissez le tube transversal (fig. 1).
4. Si un tube horizontal se trouve entre les roues arrières, retirez-le. Il sert uniquement au transport.
5. Enlevez les bouchons en caoutchouc et emboîtez les deux moitiés du guidon dans le cadre.
6. Serrez fortement les manettes de blocage (3).

* Si les manettes de blocage (3) sont mal positionnées, tirez-les vers l'extérieur et tournez-les dans la position souhaitée. L'effet de serrage n'en est pas affecté.

Dépliage

Tirez le châssis vers vous et abaissez complètement le tube transversal jusqu'à ce qu'il encliquète dans le guide en plastique. Pivotez alors la manette rouge complètement vers le bas de sorte que le tube transversal soit verrouillé en toute sécurité.

fig. 2

Pliage

Enlevez le panier à provisions et la tablette. Débloquez les freins, pivotez la manette rouge vers le côté et tirez le tube transversal vers le haut.

Poignées

Tournez les manettes de blocage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 3). Réglez la poignée à la hauteur souhaitée et tournez ensuite la manette dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer à nouveau la poignée. Réglez la deuxième poignée à la même hauteur que la première.

Si les manettes de blocage sont mal positionnées, tirez-les vers l'extérieur et tournez-les dans la position souhaitée. L'effet de serrage n'en est pas affecté.

* Chacune des deux moitiés du guidon doit être enfoncée d'au-moins 10 cm dans le cadre. Le réglage en hauteur maximum est indiqué sur les moitiés de guidon et doit être impérativement respecté.

fig. 3

Freins

Frein boucles

- Pour freiner, tirez lentement les leviers de frein vers le haut (fig. 4).
- Blocage du frein : abaissez les leviers au-delà du point de pression sensible.
- Déblocage des freins : tirez les leviers vers le haut.

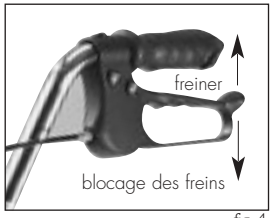


fig. 4

Frein ciseaux

- Pour freiner, tirez lentement les leviers de frein noirs vers le haut (fig. 5)
- Blocage du frein : tirez les leviers rouges vers le haut au-delà du point d'encliquetage sensible.
- Déblocage des freins : tirez les leviers noirs vers le haut.

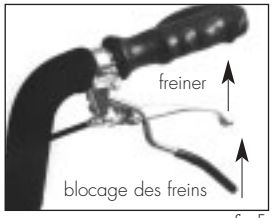


fig. 5

Tablette

La tablette peut servir à poser de petits objets. La tablette ne résiste pas aux températures élevées, évitez également le transport d'objets lourds ou coupants.
La face inférieure de la tablette comporte 4 petits pieds à encliqueter impérativement dans les quatre trous du sièges (fig. 6).

fig. 6

Panier à provisions

Le panier à provisions est accroché au rollator par deux crochets sous le siège (fig. 7).

* Le panier à provisions est exclusivement destiné au transport d'objets ; il ne doit pas être surchargé.

fig. 7

Siège

Lorsque vous voulez utiliser le siège, effectuez les opérations suivantes avant de vous asseoir :

- Placez le rollator sur une surface plane et solide.
- Les freins de stationnement doivent être impérativement bloqués.

Consignes de sécurité

Lorsque vous souhaitez vous asseoir sur le siège du rollator, vous devez d'abord bloquer le frein de stationnement avant de prendre place. Asseyez-vous toujours droit sur le siège, de manière à regarder dans le sens inverse de la marche. Ne vous penchez pas d'un côté et ne vous asseyez pas de travers sur le rollator. Le siège du rollator est uniquement conçu comme une assistance de courte durée et n'offre pas la fonctionnalité d'une chaise.

Utilisez le rollator uniquement à l'état déplié.

Vérifiez avant chaque utilisation si les manettes de blocage sont solidement serrées et sont dirigées verticalement vers le bas.

Utilisez le rollator uniquement sur un sol solide et plan. Les pneus peuvent s'accrocher dans des rainures ou des cavités du sol : faites donc un grand détour pour éviter les couvercles de bouches d'égouts, les grilles et autres obstacles.

Equilibrez la charge sur les deux poignées. Actionnez toujours simultanément les deux freins. Freinez avec beaucoup de précaution notamment en marche arrière.

Un sol sale, humide, verglacé ou enneigé présente des risques de dérapage et limite l'effet de freinage. Ne surchargez pas le rollator ! Le chargement maximum de 10 kg de bagages ne doit pas être dépassé. Lorsque vous n'utilisez pas le rollator, empêchez-le toujours de rouler en bloquant systématiquement les freins.

Maintenance

Vous pouvez nettoyer le rollator à la main avec une lessive de savon douce ou des détergents ménagers doux.
Les freins peuvent être réglés. Votre revendeur spécialisé les réglera si nécessaire à votre convenance.

Caractéristiques techniques

Longueur	: 67,5 cm
Largeur	: 59,5 cm
Dimensions plié	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Hauteur réglable	: 78,5 - 98 cm
Dimensions des roues	: 200 x 50 cm
Poids maximum utilisateur + charge	: 130 kg
Poids sans accessoires	: 11,1 kg
Poids avec accessoires	: 12,3 kg

Garantie

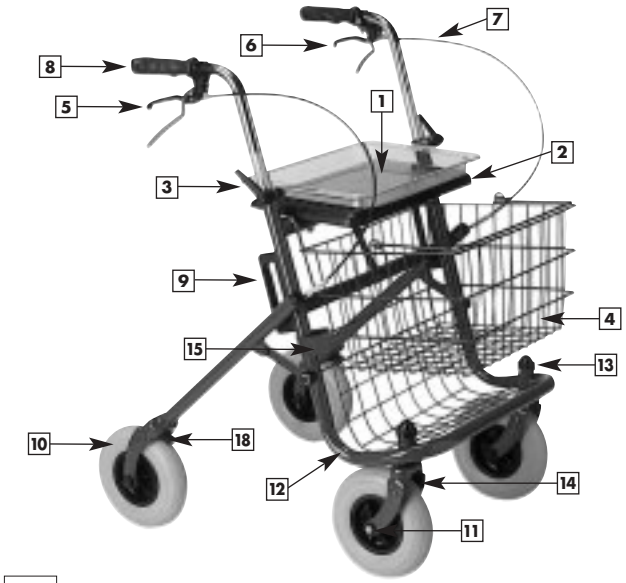
Nous assumons la garantie pour ce produit conformément aux dispositions légales européennes. Cette garantie s'étend aux défauts de production et de montage. Nous n'assumons aucune responsabilité pour l'usure ni pour une utilisation imprudente et/ou incorrecte.

Toute modification technique sur le produit est interdite.

Liste des pièces de rechange

Description

1	Tablette	V0520200
2	Siège (22 x 38 cm)	V0520202
3	Manette de blocage	V0520203
4	Panier	V0520204
5	Poignée de frein ciseaux, droite	V0520222
6	Poignée de frein ciseaux, gauche	V0520223
7	Câble de frein sous gaine	V0520205
8	Poignées anatomiques (paire)	V0520207
9	Etrier en plastique pour le verrouillage en position pliée	V0520208
10	Roue TPU (élastomère de polyuréthane), complète	V0520209
11	Suspension, roue pivotante	V0520210
12	Cadre avant	V0520230
13	Trappe à poussière pour la suspension de la roue pivotante	V0520211
14	Fourche de roue pivotante, complète	V0520212
15	Porte-canne	V0520050
16	Frein boucle, gauche/droit	V0520220
17	Verrouillage en position pliée	V0520213
18	Sabot de frein, complet	V0520206



English

Table of contents

Introduction 12
Delivery check 12
Delivery 12
Transport damage 12
Overview 13
Assembly 13
Folding out 14
Folding in 14
Hand grips 14
Brakes 15
Tray 15
Shopping basket 15
Seat 16
Safety instructions 16
Maintenance 16
Technical data 17
Warranty 17
Spare parts 18

Introduction

By purchasing the Quatro rollator you have chosen a very stable rollator which will help you to move wherever you like. Now you can make shopping trips or shorter walks independently.
The Quatro rollator is delivered with a removable shopping basket, a small luggage rack and a tray. It is equipped with a comfortable seat so that you can rest during a walk. It can be folded up easily and you can take it everywhere.

Delivery check

Your dealer delivers the rollator to you in a usable condition, and adjusted to the correct height for you. Upon delivery, check the rollator yourself to ensure that it works properly.

Delivery

Upon delivery, check to ensure that you received the rollator as ordered. Inform your dealer if there are deviations between the delivered and ordered rollator.

Transport damage

Should your rollator be damaged during the transport, inform your dealer about this immediately.

Overview

Quatro Rollator

1. Seat
2. Hand brake
3. Fixation screw for height adjustment of the handgrips
4. Cross tube
5. Rear wheel with brake independent from tire pressure
6. Castor wheel
7. Shopping basket
8. Tray

fig. 1

Assembly

When delivered in packing material the Quatro rollator should be assembled in the following way :

1. Remove the plastic bag.
2. Put the wheels on the ground.
3. Pull the underframe in your direction and push the cross tube down (fig. 1).
4. If their is a horizontal tube between the rear wheels, you have to remove it. It is used for transport purposes only.
5. Remove the rubber plugs and stick the grip tubes in the frame.
6. Tighten the fixation screws (3) firmly.

* If the position of the fixation screws (3) is unfavourable, pull the levers outside and turn them in the required position. The functionality is not affected thereby.

Folding out

Pull the underframe of the rollator in your direction and push the cross tube completely down until it engages in the plastic guide. Fold down the red lever entirely to lock the cross tube safely.

fig. 2

Folding in

Remove the basket and the tray. Loose the brakes, turn the red lever to the side and pull the cross tube upwards.

Hand grips

Turn the fixation screws counter clockwise (fig. 3). Adjust the hand grip to the required height and turn the lever clockwise to fasten the grip again. Adjust the second grip at the same height as the first.

If the position of the fixation screws is unfavourable, pull the lever outside and turn them in the required position. The functionality is not affected thereby.

* Each grip tube must be inserted a minimum of 10 cm onto the frame. The maximum height adjustment is marked on the grip tubes and has to be kept.

fig. 3

Brakes

Loop brake

- To use the brake function, pull up the brake levers slowly (fig. 4).
- Fixing the brakes : Push the levers down beyond the perceptible pressure point.
- Taking off the brake : Pull up the levers.

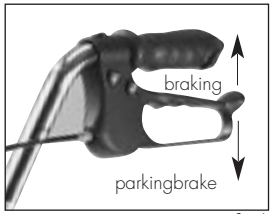


fig. 4

Scissor brake

- To use the brake function, pull up the black brake levers slowly (fig. 5)
- Fixing the brakes : Pull up the red level beyond the perceptible snap point.
- Taking off the brake : Pull up the black levers.

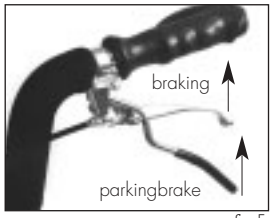


fig. 5

Tray

Small objects can be put on the tray.
The tray is not heat resistant. Transport of heavy or sharp-edged objects has to be avoided.
On the bottom of the tray are four small feet, which have to be engaged to the holes in the seat (fig. 6).

fig. 6

Shopping basket

The shopping basket is attached on two hooks under the rollator's seat (fig. 7).

* The shopping basket is only suitable for the carriage of objects. It must not be overloaded.

fig. 7

Seat

If you want to use the seat, please take care of the following items before sitting down :

- The rollator has to be placed on even solid surface.
- The brakes have to be fixed.

Safety instructions

If you want to use the seat of the rollator, you have to fix the parking brake before you sit down. When you sit down, you have to look in the opposite of your former walking direction. Always sit upright on the seat. Do not lean to one side or sit oblique on the rollator's seat. The seat is created as an aid for a short rest and has not the function of a chair.

Only use the rollator when it is folded out correctly.

Please check before use if the clamping levers are well tightened and point down vertically.

Use the rollator only on solid and even ground. Do not ride over grids or drain holes, because the tires could stick in trenches or grooves.

Load both grips equally. Use both brakes equally. Especially when you ride backwards, you should brake very carefully.

On dirty, wet, icy or snowy ground there is a risk of slipping and a decrease of brake power. Do not overload the rollator. The maximum weight of additional load is 10 kg. When the rollator is not in use, it is advisable to lock the brakes.

Maintenance

The rollator can be cleaned easily by hand with a mild soapsuds or a usual detergent.
The brakes can be adjusted. Your specialized dealer can adjust them exactly to your needs.

Technical data

Length	: 67,5 cm
Width	: 59,5 cm
Dimensions when folded	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Adjustable height	: 78,5 - 98 cm
Tire size	: 200 x 50 cm
Maximum load and user's weight	: 130 kg
Weight without accessories	: 11,1 kg
Weight with accessories	: 12,3 kg

Warranty

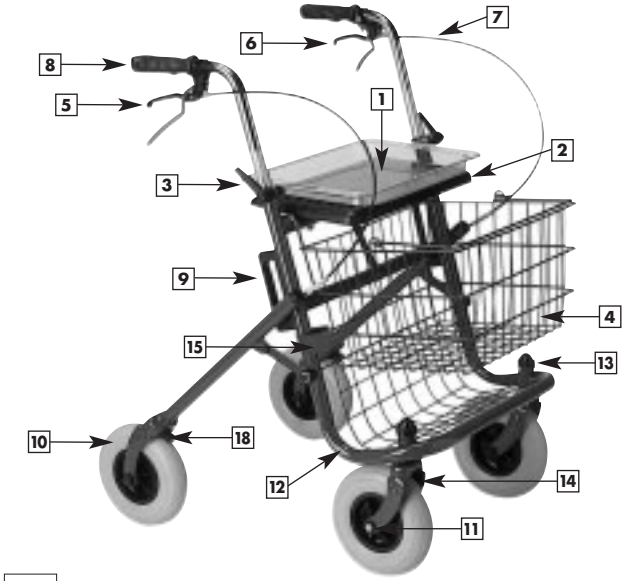
We take over the warranty according to the European lawful regulations. The guarantee includes production and assembly defects. The guarantee does not cover wear and tear, careless and/or improper use.

Technical changes prohibited.

Spare parts

Description

1	Tray	V0520200
2	Seat (22 x 38 cm)	V0520202
3	Clamp screw	V0520203
4	Basket	V0520204
5	Grip for scissor brake, right	V0520222
6	Grip for scissor brake, left	V0520223
7	Bowden cable for brake	V0520205
8	Anatomic grips (pair)	V0520207
9	Plastic folding part	V0520208
10	TPU-wheel, complete	V0520209
11	Bearing front fork	V0520210
12	Front frame	V0520230
13	Dust cap for front fork	V0520211
14	Front fork, complete	V0520212
15	Cane holder	V0520050
16	Loopbrake	V0520220
17	Safety-lock	V0520213
18	Brake shoe set	V0520206



Deutsch

Inhalt

Einleitung 20
Auslieferungskontrolle 20
Auslieferung 20
Transportschaden 20
Übersicht 21
Montage 21
Auseinanderklappen 22
Zusammenfalten 22
Handgriffe 22
Bremse 23
Tablett 23
Einkaufskorb 23
Sitz 24
Sicherheitshinweise 24
Wartung 25
Technische Daten 25
Garantieleistung 25
Ersatzteile 26

Einleitung

Sie haben sich für den Rollator Quatro Marathon entschieden, und somit einen stabilen Rollator gewählt mit dem Sie sich überall bewegen können. Jetzt können Sie selbständig Einkäufe erledigen oder kleinere Spaziergänge machen.
Der Rollator Quatro Marathon wird mit einem abnehmbaren Einkaufskorb, einem kleinen Gepäckträger sowie einem Tablett geliefert. Er ist mit einem komfortablen Sitz ausgestattet, so dass Sie sich während eines Spaziergangs auch ausruhen können. Er ist einfach zusammenklappbar und Sie können ihn überall mit hin nehmen.

Auslieferungskontrolle

Ihr Fachhändler überlässt Ihnen den Rollator im gebrauchsfertigen Zustand. Vor der Übergabe wird er auf die für Sie korrekte Höhe eingestellt. Überprüfen Sie auch selbst, dass der Rollator entsprechend richtig funktioniert.

Auslieferung

Überprüfen Sie bei der Auslieferung, ob dieser mit dem von Ihnen bestellten Rollator übereinstimmt. Teilen Sie Ihrem Fachhändler mit, wenn es Abweichungen zwischen dem gelieferten und dem bestellten Rollator gibt.

Transportschaden

Sollte Ihr Rollator während des Transportes beschädigt worden sein, teilen Sie dieses umgehend Ihrem Fachhändler mit.

Übersicht

Quatro Marathon Rollator

1. Sitz
2. Handbremse
3. Schraube zur Höhenverstellung der Handgriffe
4. Querrohr
5. Hinterrad mit luftdruckunabhängiger Bremse
6. Schwenkrad
7. Einkaufskorb
8. Tablett

fig. I

Montage

Sobald Sie den Quatro Marathon Rollator erhalten haben, sollten Sie ihn wie folgt zusammenbauen :

1. Entfernen Sie den Plastikbeutel.
2. Stellen Sie die Räder auf der Boden.
3. Ziehen Sie das Untergestell in Ihre Richtung und drücken Sie das Querrohr nach unten (Fig. 1).
4. Wenn sich zwischen den Hinterrädern ein horizontales Rohr befindet, müssen Sie dieses entfernen. Es wird nur zu Transportzwecken benötigt.
5. Entfernen Sie die Gummistopfen und stecken Sie die Griffrohre in den Rahmen.
6. Ziehen Sie die Klemmschrauben (3) fest an.

* Sollte die Position der Klemmhebel (3) ungünstig sein, ziehen Sie die Hebel nach außen und drehen Sie sie in die gewünschte Position. Die Klemmwirkung wird dabei nicht beeinträchtigt.

Auseinanderklappen

Ziehen Sie das Untergestell des Rollators in Ihre Richtung und drücken Sie das Querrohr ganz nach unten, bis es in der Kunststoffführung einrastet. Schwenken Sie nun den roten Hebel ganz nach unten, so dass das Querrohr sicher verriegelt ist.

fig. 2

Zusammenfalten

Nehmen Sie den Korb und das Tablett ab. Lösen Sie die Bremsen, schwenken Sie den roten Hebel nach zur Seite und ziehen Sie das Querrohr nach oben.

Handgriffe

Drehen Sie die Klemmhebel gegen den Uhrzeigersinn (Fig. 3). Stellen Sie den Handgriff auf die gewünschte Höhe ein und drehen Sie danach den Hebel in Uhrzeigersinn, um den Griff wieder zu befestigen. Stellen Sie den zweiten Griff auf die gleiche Höhe als den ersten ein.

Sollte die Position der Klemmhebel ungünstig sein, ziehen Sie die Hebel nach außen und drehen Sie sie in die gewünschte Position. Die Klemmfunktion wird dabei nicht beeinträchtigt.

* Jedes Griffrohr muss mindestens 10 cm tief in den Rahmen eingesteckt werden. Die maximale Höheneinstellung ist auf den Griffrohren markiert und ist unbedingt einzuhalten.

fig. 3

Bremse

Kabelbremse

- Zum Bremsen ziehen Sie die Bremshebel langsam nach oben (Fig. 4).
- Feststellen der Bremse : Drücken Sie die Hebel über den spürbaren Druckpunkt nach unten.
- Lösen der Bremsen : Ziehen Sie die Hebel nach oben.

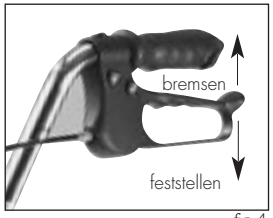


fig. 4

Scherenbremse

- Zum Bremsen ziehen Sie die schwarzen Bremshebel langsam nach oben (Fig. 5)
- Feststellen der Bremse : Ziehen Sie die roten Hebel über den spürbaren Rastpunkt nach oben.
- Lösen der Bremsen : Ziehen Sie die schwarzen Hebel nach oben.

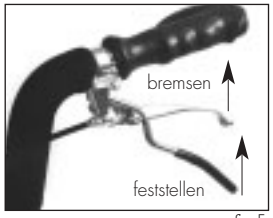


fig. 5

Tablett

Auf das Tablett können kleine Gegenstände gestellt werden.
Das Tablett ist nicht hitzebeständig und der Transport von schweren oder scharfen Gegenständen ist zu vermeiden.
An der Unterseite des Tabletts befinden sich 4 Füsschen, die unbedingt in die vier Löcher des Sitzes einzurasten sind (Fig. 6).

fig. 6

Einkaufskorb

Der Einkaufskorb wird in die zwei Haken unter dem Sitz am Rollator eingehängt (Fig. 7).

* Der Einkaufskorb ist nur zum Transport von Gegenständen geeignet ; er darf nicht überlastet werden.

fig. 7

Sitz

Sollten Sie den Sitz benutzen wollen, beachten Sie bitte die folgenden Punkte, bevor Sie sich hinsetzen :

- Der Rollator muss auf einem ebenen und festen Untergrund stehen.
- Die Parkbremsen müssen unbedingt festgestellt sein.

Sicherheitshinweise

Wenn Sie sich auf den Sitz des Rollators setzen möchten, müssen Sie zuerst die Parkbremse feststellen, bevor Sie Platz nehmen. Setzen Sie sich immer so auf den Sitz, dass Sie entgegen der Gehrichtung blicken. Setzen Sie sich immer aufrecht auf den Sitz. Lehnen Sie sich nicht nach einer Seite und setzen Sie sich nicht schief auf den Rollator. Der Sitz des Rollators ist lediglich als Unterstützung für eine kurze Zeit bestimmt und hat nicht die Funktion eines Stuhles.

Den Rollator nur im auseinander gefalteten Zustand verwenden.

Vor jedem Gebrauch prüfen, ob die Klemmhebeln fest angezogen sind und senkrecht nach unten zeigen.

Den Rollator nur auf festem und ebenem Untergrund benutzen. Die Reifen können sich in Rillen oder Bodenvertiefungen verhaken - deshalb Gullideckel, Gitterroste oder ähnliche Hindernisse weiträumig umfahren.

Beide Handgriffe gleichmäßig belasten. Stets beide Bremsen gleichmäßig betätigen. Besonders beim Rückwärtsfahren sehr vorsichtig bremsen.

Auf verschmutztem, feuchtem, vereistem oder verschneitem Untergrund besteht Rutschgefahr, und die Bremswirkung ist eingeschränkt. Den Rollator nicht überladen! Die max. Zuladung von Gepäck darf 10 kg nicht überschreiten. Der nicht benutzte Rollator ist stets durch Feststellen der Bremsen gegen Wegrollen zu sichern.

Wartung

Der Rollator kann mit einer milden Seifenlauge sowie haushaltsüblichen milden Reinigungsmitteln von Hand gesäubert werden.
Die Bremse sind nachstellbar. Ihr Fachhändler wird diese falls nötig auf Ihren Wunsch einstellen.

Technische Daten

Länge	: 67,5 cm
Breite	: 59,5 cm
Faltmaße	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Höhenverstellbarkeit	: 78,5 - 98 cm
Radgröße	: 200 x 50 cm
Max. Belastbarkeit	: 130 kg
Gesamtgewicht (Transport)	: 11,1 kg
Gesamtgewicht	: 12,3 kg

Garantieleistung

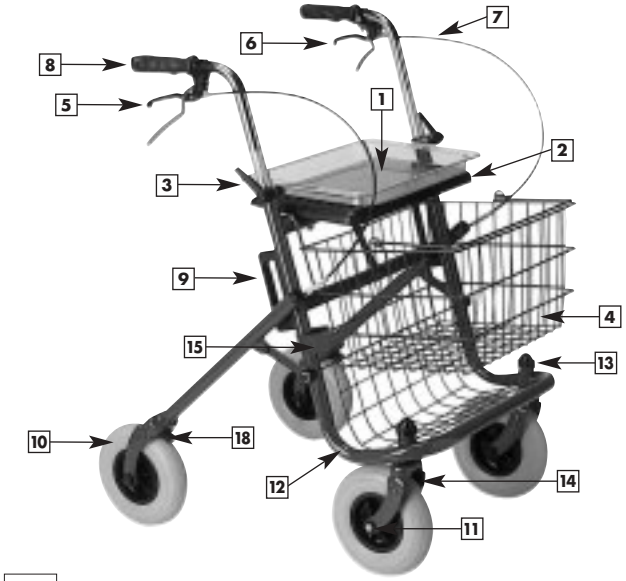
Für dieses Produkt übernehmen wir die Gewährleistung gemäß den gesetzlichen europäischen Bestimmungen. Die ersten 12 Monate gelten als Garantiezeitraum. Diese Garantie erstreckt sich auf Produktions- und Montagefehler. Wir haften nicht für Verschleiß und unvorsichtigen und/oder unsachgemäßen Gebrauch.

Technischen Änderungen am Produkt sind unzulässig.

Ersatzteilliste

Beschreibung

1	Tablett	V0520200
2	Sitz (22 x 38 cm)	V0520202
3	Klemmschraube	V0520203
4	Korb	V0520204
5	Scherenbremsgriff, rechts	V0520222
6	Scherenbremsgriff, links	V0520223
7	Bremsbowdenzug	V0520205
8	Anatomische Griffe (Paar)	V0520207
9	Kunststoffbügel für Faltsperre	V0520208
10	TPU-Rad, komplett	V0520209
11	Lagerung, Schwenkdrad	V0520210
12	Vorderrahmen	V0520230
13	Staubkappe für Schwenkradlagerung	V0520211
14	Schwenkradgabel, komplett	V0520212
15	Stockhalter	V0520050
16	ERGO-Bremse, links/rechts	V0520220
17	Faltsperre	V0520213
18	Bremsschuh, komplett	V0520206



Nederlands

Inhoud

Voorwoord 28
Aflevering 28
Levering 28
Schade door transport 28
Overzicht 29
Montage 29
Uitvouwen 30
Inklappen 30
Handgrepen 30
Remmen 31
Dienblad 31
Boodschappenmandje 31
Zitje 32
Veiligheidsvoorschriften 32
Onderhoud 33
Technische gegevens 33
Garantie 33
Onderdelen 34

Voorwoord

Door te kiezen voor de Quatro rollator, heeft u gekozen voor een stabiele rollator waar u overal mee naar toe kunt gaan. U kunt voortaan zelfstandig gaan winkelen en een ommetje maken.
De rollator wordt geleverd met een afneembaar boodschappenmandje, een klein bagagerekje en een handig dienblad en is bovendien uitgerust met een comfortabel zitje zodat u onderweg kunt uitrusten. De rollator is eenvoudig inklapbaar zodat u het overal mee naar toe kunt nemen.

Aflevering rollator

De rollator wordt kant en klaar afgeleverd bij uw gespecialiseerde dealer. Op het moment van levering wordt de rollator afgesteld op de door u gewenste hoogte. Kijkt u zelf ook na of de rollator goed werkt.

Levering

Op het moment van levering kunt u nakijken of de geleverde rollator precies overeenkomt met degene die u heeft besteld. Raadpleeg uw gespecialiseerde dealer wanneer er verschillen zijn in de bestelde en de daadwerkelijk geleverde rollator.

Schade door transport

Neemt u direct contact op met uw gespecialiseerde dealer wanneer uw rollator enigerlei schade heeft opgelopen gedurende het transport.

Overzicht

Quatro Rollator

1. Zitje
2. Handrem
3. Hendel t.b.v. hoogteverstelling duwgrepen
4. Horizontale stang
5. Achterwiel (lucht gevuld) met onafhankelijke rem
6. Zwenkwieltje
7. Boodschappenmandje
8. Dienblad

fig. 1

Montage

Wanneer de rollator afgeleverd wordt, kunt u deze als volgt monteren :

1. Verwijder de plastic zak.
2. Zet de wieltjes op de grond.
3. Trek het onderstel naar u toe en duw de horizontale stang naar beneden (fig. 1).
4. Ingeval een horizontale stang tussen de achterwielen zit kunt u die verwijderen. Deze dient alleen maar voor het transport.
5. Verwijder de rubber afdekdoppen en schuif de twee gedeeltes van het stuur in het frame.
6. Draai de hendels (3) goed vast.

* Het kan zijn dat de hendeltjes (3) in een ongemakkelijke positie staan, kunt u deze eruit trekken en in een andere hoek plaatsten. Dit verandert de functie van de handeltjes niet.

Uitvouwen

Trek het onderstel naar u toe en duw de horizontale stang helemaal naar beneden net zolang totdat de stang in het plastic glijprofiel valt. Klap vervolgens het rode hendeltje helemaal naar beneden zodat de horizontale stang is vergrendeld en klaar voor veilig gebruik is.

fig. 2

Inklappen

Neem het mandje en het dienblad van de rollator. Zorg dat de remmen niet vergrendeld zijn, klap het rode hendeltje omhoog en trek de horizontale stand omhoog.

Handgrepen

Draai de handeltjes los door deze tegen de klok in te draaien (fig. 3). Zet de handgrepen op de gewenste hoogte in het frame en draai de handeltjes vast, door deze met de klok mee te draaien om de handgreep opnieuw vast te zetten. Stel de tweede handgreep af op dezelfde hoogte als de eerste.

Het kan zijn dat de hendeltjes in een ongemakkelijke positie staan, kunt u deze eruit trekken en in een andere hoek plaatsten. Dit verandert de functie van de handeltjes niet.

* Elke handgreep behoort minimaal 10 cm diep in het frame te zitten. De maximale lengte is aangegeven op het frame en dient onherroepelijk te worden aangehouden.

fig. 3

Remmen

Lusrem

- Om te remmen, de hendels voorzichtig omhoog trekken (fig. 4).
- Het vastzetten van de rem: duw de hendels aan de bol zover mogelijk naar beneden.
- Het loszetten van de remmen : de hendels omhoog trekken.

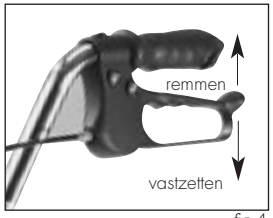


fig. 4

Schaarrem

- Om te remmen, trekt u voorzichtig de hendels van de zwarte rem omhoog (fig. 5)
- Het vastzetten van de rem : de rode hendels nog verder dan het palwerk omhoog trekken.
- Het loszetten van de remmen : de zwarte hendels omhoog trekken.

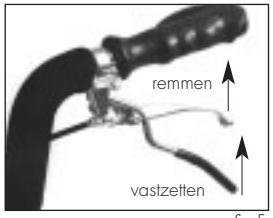


fig. 5

Dienblad

Het dienblad kan worden gebruikt om kleine dingen op te zetten.
Het dienblad is niet geschikt voor of bestand tegen hitte, zware of scherpe objecten.
Aan de onderkant van het dienblad bevinden zich 4 kleine dopjes. Deze dopjes moeten in de gaatjes in het zitje worden geplaatst (fig. 6).

fig. 6

Boodschappenmandje

Het boodschappenmandje kan aan de rollator worden bevestigd door twee haken die zich onder het zitje bevinden (fig. 7).

* Het boodschappenmandje is alleen geschikt voor het dragen van boodschappen ; het mag niet overbelast worden.

fig. 7

Zitje

Wanneer u op de zitting van de rollator plaats wilt nemen moet u eerst het volgende in acht nemen :

- De rollator moet zich op een stabiele en vlakke ondergrond bevinden.
- De remmen moeten worden vastgezet door middel van de parkeerrem.

Veiligheidsvoorschriften

Als u plaats wenst te nemen op het zitje van de rollator, dan moet u eerst de parkeerrem vastzetten alvorens te gaan zitten. U moet altijd rechtop plaats nemen op het zitje zodat u in het tegenovergestelde van de rijrichting kijkt. Niet naar een kant overbuigen en ga niet dwars op de rollator zitten. Het zitje van de rollator is alleen ontworpen als steun voor korte duur en doet geen dienst als stoel.

Gebruik de rollator alleen in uitgevouwen stand.

Controleer voor ieder gebruik of de fixatiehevels goed vastgedraaid zijn en loodrecht naar beneden wijzen.

De rollator alleen op een vaste solide ondergrond gebruiken. De banden kunnen in geulen of groeven blijven steken: rijd dus met een grote bocht om rioolputten, roosters en andere hindernissen heen om die te vermijden.

Beide hangrepen dienen gelijk belast te worden. Gebruik altijd de beide remmen gelijktijdig. Vooral wanneer u achteruit rijdt, moet u voorzichtig remmen.

Op een vuile, vochtige, ijzige of besneeuwde ondergrond bestaat het risico uit te glijden en is de remfunctie beperkt. De rollator mag niet worden overbelast! Het maximaal te transporteren gewicht is 10 kg. Wanneer u de rollator niet gebruikt dan dient u te voorkomen dat hij gaat rijden door systematisch de remmen vast te zetten.

Onderhoud

De rollator kan met de hand met zeepsop of met een mild reinigingsmiddel worden gereinigd.
De remmen kunnen worden afgesteld. Zonodig zal uw gespecialiseerde dealer ze volgens uw wensen afstellen.

Technische gegevens

Lengte	: 67,5 cm
Breedte	: 59,5 cm
Dimensies in gevouwen stand	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Hoogte verstelbaarheid	: 78,5 - 98 cm
Bandgrootte	: 200 x 50 cm
Gebruikersgewicht + maximaal toegelaten bijkomend gewicht (in mandje)	: 130 kg
Gewicht zonder accessoires	: 11,1 kg
Gewicht met accessoires	: 12,3 kg

Garantie

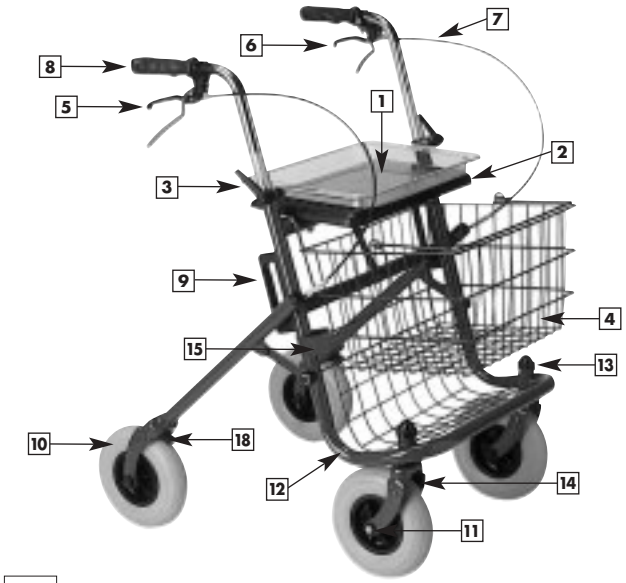
Wij aanvaarden de garantie voor dit product conform de Europese wettige bepalingen. Deze garantie is van toepassing op de productie- en montagefouten. Wij zijn niet aansprakelijk voor de slijtage noch voor een onvoorzichtig en/of incorrect gebruik.

Technische veranderingen zijn verboden.

Lijst met onderdelen

Beschrijving

1	Dienblad	V0520200
2	Zitje (22 x 38 cm)	V0520202
3	Hendeltjes	V0520203
4	Boodschappenmandje	V0520204
5	Handgreep voor de schaarrem, rechts	V0520222
6	Handgreep voor de schaarrem, links	V0520223
7	Remkabel met omhulsel	V0520205
8	Anatomische handgrepen (een paar)	V0520207
9	Plastic remklauw voor het vastzetten in ingeklapte stand	V0520208
10	TPU wiel (polyurethaan elastomeer), compleet	V0520209
11	Wielophanging, draaiwiel	V0520210
12	Frame voorkant	V0520230
13	Opening voor stof voor de ophanging van het zwenkwiel	V0520211
14	Vork voor het zwenkwiel, compleet	V0520212
15	Houder voor wandelstok	V0520050
16	Lusrem, links/rechts	V0520220
17	Vergrendeling in uitgevouwde stand	V0520213
18	Remblok, compleet	V0520206



Italiano

Indice

Prefazione 36
Controllo alla consegna 36
Consegna 36
Danni dovuti al trasporto 36
Veduta generale 37
Assemblaggio 37
Come aprire il deambulatore 38
Come ripiegare il deambulatore 38
Impugnature 38
Freno 39
Piano d'appoggio 39
Cestino 39
Sedile 40
Istruzioni di sicurezza 40
Manutenzione 40
Caratteristiche tecniche 41
Garanzia 41
Ricambi 42

Prefazione

Avete scelto il rollator Quatro, un deambulatore sicuro con il quale potrete spostarvi ovunque. Sarete ora autonomi per fare la spesa o piccole passeggiate.
Il deambulatore Quatro possiede un cestino amovibile, un piccolo portabagagli e un pratico piano d'appoggio. Dispone inoltre di un comodo sedile per consentire un breve riposo durante la passeggiata. È pieghevole e può essere trasportato ovunque.

Controllo alla consegna

Il vostro rivenditore vi fornisce un rollator pronto all'uso. Prima della consegna, lo regola alla vostra altezza. Verificate che esso funzioni correttamente.

Consegna

Prima della consegna viene verificato che il deambulatore abbia tutte le caratteristiche richieste al momento dell'ordine. Rivolgetevi al vostro rivenditore in caso di mancata corrispondenza con quanto richiesto.

Danni dovuti al trasporto

Rivolgetevi immediatamente al vostro rivenditore nel caso in cui il deambulatore sia stato rovinato durante il trasporto.

Veduta generale

<u>Rollator Quatro</u>

1. Sedile
2. Freno a mano
3. Leva di bloccaggio per fissare l'altezza dell'impugnatura
4. Tubo trasversale
5. Ruota posteriore con freno indipendente dall'aria compressa
6. Ruota piroettante
7. Cestino
8. Piano di appoggio

fig. I

Assemblaggio

Alla consegna, il deambulatore Quatro deve essere assemblato come segue :

1. Togliere l'involucro di plastica.
2. Posare le ruote sul suolo.
3. Estrarre il telaio e abbassare il tubo trasversale (fig. 1).
4. Togliere il tubo orizzontale eventualmente posto tra le ruote posteriori. Il tubo serve solo per il trasporto.
5. Togliere i tappi di protezione di gomma ed inserire le due metà del manubrio nel telaio.
6. Stringere bene le leve di fissaggio (3).

* Se le leve di fissaggio (3) sono montate male, tirarle verso l'esterno e girarle nella posizione desiderata. Questo non incide sul fissaggio.

Come aprire il deambulatore

Tirare il telaio verso di sé ed abbassare completamente il tubo trasversale, fino a quando si sente che è bloccato nella guida di plastica. Ruotare la leva rossa completamente verso il basso, in modo che il tubo trasversale sia bloccato in tutta sicurezza.

fig. 2

Come ripiegare il deambulatore

Togliere il cestino ed il piano d'appoggio. Liberare i freni, ruotare la leva rossa di lato e tirare il tubo trasversale verso l'alto.

Impugnature

Girare le leve di fissaggio in senso antiorario (fig. 3). Posizionare l'impugnatura all'altezza desiderata e poi bloccarla girando la leva in senso orario. Regolare l'altra impugnatura alla stessa altezza della prima.

Se le leve di fissaggio sono montate male, tirarle verso l'esterno e girarle nella posizione desiderata. Questo non incide sul fissaggio.

* Le due parti del manubrio devono essere inserite nel telaio per almeno 10 cm. L'altezza massima è indicata sulle metà del manubrio e deve essere obbligatoriamente rispettata.

fig. 3

Freni

Freni a cavo

- Per frenare, tirare lentamente le leve dei freni verso l'alto (fig. 4).
- Per bloccare i freni : abbassare le leve oltre il punto di pressione sensibile.
- Per sbloccare i freni : tirare le leve verso l'alto.

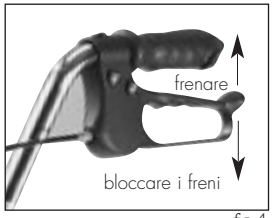


fig. 4

Freni a doppia leva

- Per frenare, tirare lentamente le leve dei freni neri verso l'alto (fig. 5)
- Per bloccare i freni : tirare le leve rosse verso l'alto, oltre il punto di inserimento sensibile.
- Per sbloccare i freni : tirare le leve nere verso l'alto.

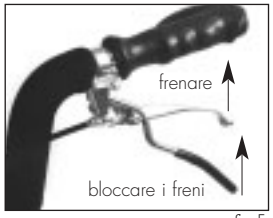


fig. 5

Piano d'appoggio

Il piano può essere usato per appoggiare piccoli oggetti.
Il piano d'appoggio non resiste alle temperature elevate ; evitare inoltre di trasportare oggetti pesanti o appuntiti.
Sulla parte inferiore del piano ci sono 4 piedini che devono essere inseriti obbligatoriamente nei quattro fori del sedile (fig. 6).

fig. 6

Cestino

Il cestino è agganciato al rollator con due ganci posti sotto il sedile (fig. 7).

* Il cestino serve solo al trasporto di oggetti. Non deve essere sovraccaricato.

fig. 7

Sedile

Per usare il sedile, prima di sedersi è necessario procedere alle seguenti verifiche :

- Sistemare il rollator su un terreno piano e solido.
- I freni di parcheggio devono assolutamente essere bloccati.

Istruzioni di sicurezza

Prima di sedersi sul sedile del rollator, occorre innanzitutto bloccare il freno di stazionamento. Sedersi sempre dritti, in modo da guardare in senso contrario alla marcia. Non chinarsi su un lato e non sedersi di traverso. Il sedile del rollator è stato progettato solo come ausilio di breve durata e non offre le funzionalità di una poltrona.

Usare il rollator solo quando è aperto.

Prima dell'uso, verificare che le leve di fissaggio siano strette bene e siano rivolte verticalmente verso il basso.

Usare il rollator solo su un terreno solido e piano. Le ruote possono incastrarsi in fessure o cavità del suolo: fare quindi un giro per evitare i tombini, le fosse o altri ostacoli.

Le due impugnature e i freni devono portare un peso identico. Azionare sempre i due freni contemporaneamente. Durante la retromarcia, frenare con molta prudenza.

I suoli sporchi, umidi, ghiacciati o innevati aumentano il rischio di scivolamento e diminuiscono l'efficacia dei freni. Non sovraccaricare il rollator ! Il peso massimo trasportabile è 10 kg. Quando non si utilizza il rollator, si consiglia di bloccarne sistematicamente i freni.

Manutenzione

Il rollator può essere pulito a mano con un detersivo delicato ad uso domestico. I freni sono regolabili. Il vostro rivenditore potrà regolarli su richiesta.

Caratteristiche tecniche

Lunghezza	: 67,5 cm
Larghezza	: 59,5 cm
Dimensioni piegato	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Altezza regolabile	: 78,5 - 98 cm
Dimensioni ruote	: 200 x 50 cm
Portata massima	: 130 kg
Peso senza accessori	: 11,1 kg
Peso con accessori	: 12,3 kg

Garanzia

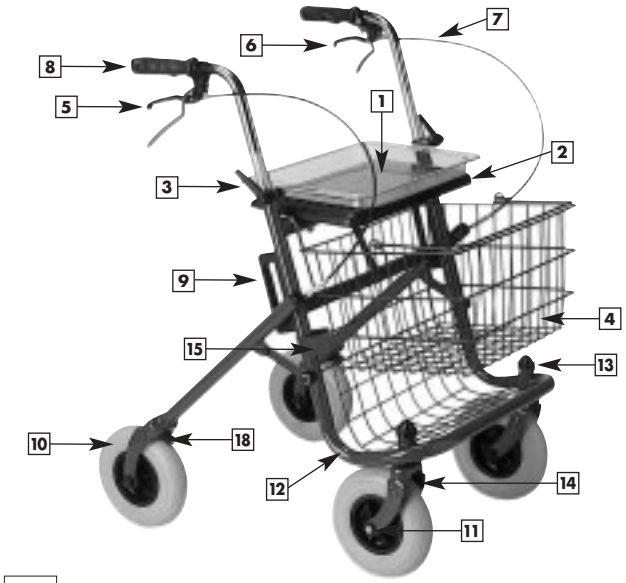
La garanzia di questo prodotto viene assunta in conformità con le disposizioni legali europee. La garanzia si estende ai difetti di produzione e di montaggio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di usura o di utilizzo imprudente e/o sbagliato.

È vietato procedere a modificazioni tecniche del prodotto.

Elenco dei ricambi

Descrizione

1	Piano d'appoggio	V0520200
2	Sedile (22 x 38 cm)	V0520202
3	Leva di fissaggio	V0520203
4	Cestino	V0520204
5	Freno a doppia leva, destro	V0520222
6	Freno a doppia leva, sinistro	V0520223
7	Cavo rivestito del freno	V0520205
8	Impugnature anatomiche (paio)	V0520207
9	Staffa di plastica per il bloccaggio in posizione piegata	V0520208
10	Ruota TPU (elastomero di poliuretano), completa	V0520209
11	Sospensione, ruota piroettante	V0520210
12	Telaio anteriore	V0520230
13	Raccoglitore polvere per la sospensione della ruota piroettante	V0520211
14	Forcella della ruota piroettante, completa	V0520212
15	Portabastone	V0520050
16	Freno a cavo, sinistro/destro	V0520220
17	Bloccaggio in posizione piegata	V0520213
18	Ceppo di freno, completo	V0520206



Español

Índice

Preámbulo 44
Verificación a la entrega 44
Entrega 44
Daños de transporte 44
Esquema general 45
Montaje 45
Despliegue 46
Pliegue 46
Puños 46
Frenos 47
Bandeja 47
Cesta de provisiones 47
Asiento 48
Medidas de seguridad 48
Mantenimiento 49
Características técnicas 49
Garantía 49
Piezas de recambio 50

Preámbulo

Ha seleccionado el "Rollator Quatro", un andador seguro que le permitirá desplazarse a donde desee. A partir de ahora podrá ir usted mismo de compras o de paseo.
Suministrado con una cesta de provisiones de quita y pon, un pequeño portaequipajes y una bandeja, el Rollator Quatro está equipado además con un cómodo asiento, para que pueda descansar durante el camino. Se pliega fácilmente, por lo que podrá llevarlo siempre con usted.

Verificación a la entrega

Su distribuidor especializado le entrega el Rollator Quatro listo para ser utilizado. Antes de entregárselo, lo ajustará a la altura que le convenga. Verifique que el Rollator Quatro funciona correctamente.

Entrega

En el momento de la entrega, verifique que el Rollator Quatro cumple todas las características solicitadas. En caso de que haya alguna diferencia, consulte a su distribuidor especializado.

Daños derivados del transporte

Si el Rollator ha sufrido algún daño durante el transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor.

Esquema general

Rollator Quatro

1. Asiento
2. Freno de mano
3. Palanca para fijar la altura de los puños
4. Tubo transversal
5. Rueda trasera con freno independiente de la presión de aire
6. Rueda giratoria
7. Cesta de provisiones
8. Bandeja

fig. 1

Montaje

En cuanto reciba el Rollator Quatro, debe montarlo de la siguiente manera :

1. Retire la bolsa de plástico.
2. Coloque las ruedas en el suelo.
3. Tire del bastidor y empuje hacia abajo el tubo transversal (fig. 1).
4. Si hay un tubo horizontal entre las ruedas traseras, retírelo. Sólo sirve para el transporte.
5. Retire los tapones de caucho y encaje las dos mitades del manillar en el cuadro.
6. Apriete con fuerza las palancas de fijación (3).

* Si las palancas de fijación (3) están mal colocadas, tire de ellas hacia el exterior y gírelas a la posición deseada. El efecto de apriete no se ve afectado.

Despliegue

Tire del bastidor hacia usted y baje completamente el tubo transversal hasta que se acople en la guía de plástico. Gire entonces la palanca roja completamente hacia abajo de tal manera que el tubo transversal quede bloqueado en total seguridad.

fig. 2

Pliegue

Retire la cesta de provisiones y la bandeja. Suelte los frenos, gire la palanca roja hacia el costado y tire el tubo transversal hacia arriba.

Puños

Gire las palancas de fijación en el sentido opuesto a las agujas del reloj (fig. 3). Ajuste el puño a la altura deseada y luego gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj para fijar nuevamente el puño. Ajuste el segundo puño a la misma altura que el primero.

Si las palancas de fijación están mal colocadas, tire de ellas hacia el exterior y gírelas a la posición deseada. El efecto de apriete no se ve afectado.

* Cada una de las dos mitades del manillar se debe hundir por lo menos 10 cm en el cuadro. El ajuste de la altura máxima se indica en las mitades de manillar y se debe respetar obligatoriamente.

fig. 3

Frenos

Frenos de bucle

- Para frenar, tire lentamente de las palancas de freno hacia arriba (fig. 4).
- Bloqueo del freno : baje las palancas más allá del punto de presión sensible.
- Desbloqueo de los frenos : tire de las palancas hacia arriba.

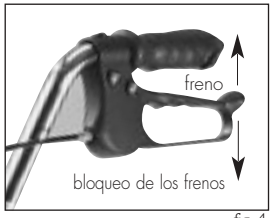


fig. 4

Frenos de tijera

- Para frenar, tire lentamente de las palancas de freno negras hacia arriba (fig. 5)
- Bloqueo del freno : tire de las palancas rojas hacia arriba, más allá del punto de enganche sensible.
- Desbloqueo de los frenos : tire de las palancas negras hacia arriba.

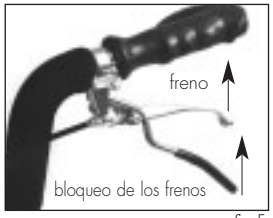


fig. 5

Bandeja

La bandeja puede servir para colocar pequeños objetos.
La bandeja no resiste las temperaturas elevadas, evite también el transporte de objetos pesados o afilados.
La cara inferior de la bandeja incluye 4 pequeñas patas que se deben acoplar obligatoriamente a los cuatro agujeros del asiento (fig. 6).

fig. 6

Cesta de provisiones

La cesta de provisiones se fija al Rollator mediante dos ganchos situados debajo del asiento (fig. 7).

* El cesto de provisiones está exclusivamente destinado al transporte de objetos ; no se debe sobrecargar.

fig. 7

Asiento

Cuando desee utilizar el asiento, efectúe las siguientes operaciones antes de sentarse :

- Coloque el andador sobre una superficie plana y sólida.
- Los frenos de estacionamiento se deben bloquear obligatoriamente.

Medidas de seguridad

Cuando desee sentarse en el asiento del andador, primero debe bloquear el freno de estacionamiento antes de sentarse. Siéntese siempre derecho en el asiento, de tal manera que mire en el sentido inverso de la marcha. No se incline a un lado y no se siente de través en el andador. El asiento del andador sólo está diseñado para una asistencia de corta duración y no ofrece la funcionalidad de una silla.

Utilice el andador únicamente en estado desplegado.

Verifique antes de cada utilización si las manillas de bloqueo están sólidamente apretadas y si están dirigidas verticalmente hacia abajo.

Utilice el andador únicamente sobre un suelo sólido y plano. Los neumáticos pueden atascarse en ranuras o cavidades del suelo: por lo tanto desvíese con suficiente distancia para evitar las tapas de las alcantarillas, las rejillas y otros obstáculos.

Equilibre la carga sobre las dos empuñaduras. Accione siempre simultáneamente los dos frenos. Frene con mucha precaución en especial en marcha atrás.

Un suelo sucio, húmedo, con hielo o nieve presenta riesgos de deslizamiento y limita el efecto de frenado. No sobrecargue el Rollator. No se debe superar la carga máxima de 10 kg de equipaje. Cuando no utilice el Rollator, impida siempre que se mueva bloqueando sistemáticamente los frenos.

Mantenimiento

Puede limpiar el Rollator a mano con un detergente de jabón ligero o detergentes domésticos suaves.
Los frenos se pueden ajustar. Su distribuidor los ajustará si fuese necesario a su conveniencia.

Características técnicas

Longitud	: 67,5 cm
Ancho	: 59,5 cm
Dimensiones plegado	: 88 x 59,5 x 26,5 cm
Altura ajustable	: 78,5 - 98 cm
Dimensiones de las ruedas	: 200 x 50 cm
Peso máximo usuario + carga	: 130 kg
Peso sin accessorios	: 11,1 kg
Peso con accessorios	: 12,3 kg

Garantía

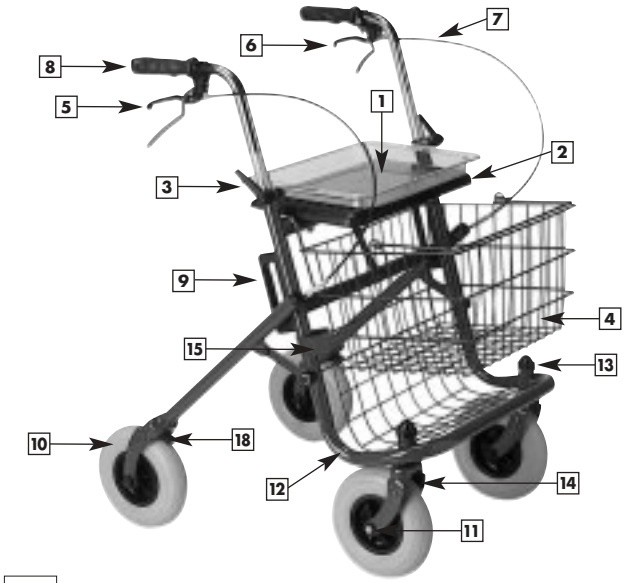
Asumimos la garantía para este producto conforme a las disposiciones legales europeas. Esta garantía se extiende a los defectos de producción y de montaje. No asumimos ninguna responsabilidad por el desgaste ni por una utilización imprudente y/o incorrecta.

Queda prohibida cualquier modificación técnica del producto.

Lista de piezas de recambio

Descripción

1	Bandeja	V0520200
2	Asiento (22 x 38 cm)	V0520202
3	Palanca de bloqueo	V0520203
4	Cesta	V0520204
5	Puño de frenos de tijera, a la derecha	V0520222
6	Puño de frenos de tijera, a la izquierda	V0520223
7	Cable de freno bajo conducto	V0520205
8	Empuñaduras anatómicas (par)	V0520207
9	Estribo de plástico para el bloqueo en posición plegada	V0520208
10	Rueda TPU (elastómero de poliuretano), completa	V0520209
11	Suspensión, rueda giratoria	V0520210
12	Cuadro delantero	V0520230
13	Trampilla de polvo para la suspensión de la rueda giratoria	V0520211
14	Horquilla de rueda giratoria, completa	V0520212
15	Portabastón	V0520050
16	Freno de bucle, izquierda/derecha	V0520220
17	Bloqueo en posición plegada	V0520213
18	Zapata de freno, completa	V0520206



Votre revendeur spécialisé - Your specialised dealer
Ihr Fachhändler - Uw gespecialiseerde dealer
Il vostro rivenditore specializzato - Su distribuidor especializado

THUASNE

CE

BP 243 - 92307 Levallois-Perret Cedex - France
Commandes / Orders (St-Etienne) : Tél. 04 77 81 40 42 (France)
Tel. +33 (0)4 77 81 40 01 / 02 (Export)

Thuasne Deutschland - Burgwald
Tel. (06451) 7212-0 - Fax (06451) 7212-50

Thuasne Belgilux - Mechelen
Tel. (0)15 27 71 27 - Fax (0)15 27 21 51

Thuasne Nederland / Vihome - Nijkerk
Tel. 033 - 247 44 44 - Fax 033 - 247 44 43

Thuasne Italia - Desio
Tel. 0362 33 11 39 - Fax 0362 30 79 17

Thuasne España - Madrid
Tel. 91 519 87 82 - Fax 91 415 03 51

Ref. 901930095 - 02